

[0547]

64. *bihyplik*

bihyplik ‘lêstich, swier, binypt, biheind, faei’ is wier in slim wurd foar in ôfliedkundige. Myn (ûnbiriddenearre) taelgefoel forbynt it mei *bihypt* ‘oanhelle mei’ en *mishypt*, *mishipt* ‘miswoeksen, wanskepen’. Nou hat J. Verdam yn *Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en letterkunde*, jg. 26 (1907), s. 101 e.f. it Hollânske *behept* op ‘t aljemint brocht en yn syn artikel mnl. *beheept*, *behepet* en 17^{de} ieuwsk nnl. *behipt met* (Hooft) ‘bisocht mei, oantangele mei’ oansletten by nfrysk *hippe* ‘treffe, reitsje’. It liket my sa ta, dat Verdam it by de rjochte ein hat. In bettere ôflieding kin ik alteast net bitinke. As argumint

soe ek bybrocht wurde kinne, dat nijfrysk *bihypt* dan semantysk mei nhd. *betroffen* oerienkomt („von einem Unfall, von einem Erdbeben *betroffen* werden“) en *mishypt*, *mishipt* oarspronklik 'misrekke' (misbislein, misbiteard, mistribele) west ha moat.

It Fryske tiidwurd *hippe* 'treffe, reitsje' sil wol op 'e selde streek stean as nijingelsk *hip* en oer âldfrysk **heppa* op germ. **huppian*, tobekgean, dat yn it mhd. nhd. ta *hüpfen*, mnl. nnl. ta *huppen* wurden is. Neffens de útstelde ôflieding soe *bihyplik* dan sokssahwat wêze as: 'hwat „betroffen" (nhd.) (= *troffen*, *rekke*) wurde kin', forlykje deselde passive bitsjutting by *bigryplik* = 'hwat bigrepen wurde kin', *oannimlik* 'hwat oannommen wurde kin', *ûnforjitlik* = 'hwat net forgotten wurde kin' ensfh, Fan 'e yn 'e oanrin neamde omskriuwingen stiet 'faei' dan wol it tichtste by de wiere ynhâld fan it wurd.